



INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE
INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO
BEDIENUNGSANLEITUNG

MOLINILLO DE CAFÉ

COFFEE GRINDER

MOINHO DE CAFE

MOULIN A CAFE

MACINACAFFÈ

KAFFEEMÜHLE

Mod. ML130

Electrodomésticos JATA, S.A.

ESPAÑA

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



COMPONENTES PRINCIPALES

- 1.Tapa.
- 2.Pulsador puesta en marcha.
- 3.Depósito.
- 4.Cuerpo.
- 5.Recogecable.

PRINCIPAIS COMPONENTES

- 1.Tampão.
- 2.Botão de colocação em funcionamento.
- 3.Deposito.
- 4.Corpo.
- 5.Recolha de cabo.

MAIN COMPONENTS

- 1.Lid.
- 2.On pusher.
- 3.Tank.
- 4.Body.
- 5.Cord storage.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

- 1.Couvercle.
- 2.Poussoir mise en marche.
- 3.Réservoir.
- 4.Corps.
- 5.Enroule-câble.

COMPONENTI PRINCIPALI

- 1.Coperchio.
- 2.Pulsante di accensione.
- 3.Serbatoio.
- 4.Corpo.
- 5.Avvolicavi.

HAUPTBESTANDTEILE

- 1.Deckel.
- 2.Ein-/Aus-Schalter
- 3.Behälter
- 4.Gerätekörper
- 5.Kabelaufwicklung

DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

MOD. ML130	230V.~	50 Hz.	150 W.
------------	--------	--------	--------

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato puede ser utilizado por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas o tengan falta de experiencia y conocimiento, si son supervisados o han recibido una instrucción adecuada en lo que respecta al funcionamiento seguro del aparato y entienden los riesgos que entraña.
- Este aparato no debe ser usado por niños. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No la conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características del aparato y el de su casa coinciden.
- **MUY IMPORTANTE: no lo sumerja en agua ni en ningún otro líquido.**
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico. No lo debe mantener en funcionamiento de forma ininterrumpida por períodos superiores a 30 segundos. Después de este período déjelo reposar unos minutos antes de una nueva utilización.
- No use el molinillo en vacío.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga el aparato fuera de su alcance.
- No retire la tapa hasta que la cuchilla esté totalmente parada y el aparato desconectado.
- Asegúrese de que ni el aparato ni el cable están en contacto con superficies u objetos calientes.
- Desconéctelo siempre de la red si lo deja desatendido y antes del montaje, desmontaje o limpieza.

- Tenga cuidado al manipular la cuchilla ya que está muy afilada.
- Si el cable de alimentación del aparato se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

INSTRUCCIONES DE USO

- Antes de utilizar el molinillo por primera vez retire la tapa (1), y limpie el depósito con un paño seco. Para retirar la tapa gírela en sentido contrario a las agujas del reloj y extráigala.
- Vierta los granos de café en el depósito (3).
- **ATENCIÓN: No rebase el recipiente metálico del depósito con los granos de café.**
- Coloque de nuevo la tapa. Para ello coloque la hendidura que posee la tapa en el lado derecho de la indicación ▲ y gírela en dirección horaria hasta que haga tope, coincidiendo la hendidura de la tapa con la indicación ▲ del cuerpo. Conecte el aparato a la red.
- Sujete la tapa con la mano y presione el pulsador (2) durante unos segundos hasta conseguir el nivel deseado de molienda. El tiempo depende de la cantidad y el tipo de café empleado.
- No retire la tapa (1) hasta que la cuchilla haya cesado totalmente de girar.
- Cuando haya terminado, desconecte el aparato de la red, retire la tapa y saque el café molido.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza asegúrese que el aparato está desconectado de la red.
- Es importante retirar todos los restos viejos de café molido del depósito. Esto evitará que dichos restos afecten al sabor de los granos frescos al molerlos. Utilice para ello un paño humedecido, secando bien a continuación. Efectúe esta operación con precaución ya que la cuchilla puede cortar.
- Puede limpiar el exterior también con un paño ligeramente humedecido.
- No emplee productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc. que puedan deteriorar las superficies.
- Para guardar el molinillo puede enrollar el cable en el recogecable (5) situado en la base del aparato.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



PORTUGUÊS

ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o moinho em funcionamento.
- Este aparato pode ser utilizado por pessoas cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas ou tenham falta de experiência e conhecimento sempre que forem supervisionadas ou receberem instruções adequadas no que respeita ao funcionamento seguro do aparelho e entenderem os riscos que lhe estão associados.

- Este aparelho não deve ser usado por crianças. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças.
- Não deixe sacos de plástico ou partes da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não o ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
- **MUITO IMPORTANTE: Nunca deve mergulhar em água ou qualquer outros líquidos.**
- Este aparelho foi concebido para uso exclusivamente doméstico. Não o deve manter em funcionamento de forma ininterrupta por períodos superiores a 30 segundos. Depois deste período deixe-o repousar uns minutos antes de uma nova utilização.
- Não use o moinho enquanto estiver vazio.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.
- Não retire a tampa até que a lâmina esteja totalmente parada e o aparelho desligado.
- Certifique-se que nem o aparelho nem o cabo estejam em contacto com superfícies ou objectos quentes.
- Desligue-a sempre da rede se a deixar sozinha, antes da montagem, da desmontagem ou da sua limpeza.
- Tenha cuidado ao manusear a lâmina por está muito afiada.
- Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar, deve ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Antes de utilizar o moinho pela primeira vez retire a tampa (1) e limpe o depósito com um pano seco. Para retirar a tampa rode-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e removê-lo.
- Deite os grãos de café no depósito (3).

ATENÇÃO: Não ultrapasse a altura do recipiente metálico do depósito com os grãos de café.

- Coloque novamente a tampa. Para tal, faça coincidir a pequena abertura que a tampa apresenta no lado direito da indicação▲, e rodando-a na direção dos ponteiros do relógio e até sentir resistência, para coincidir a indicação▲ que se apresenta no corpo.
- Ligue o aparelho à rede.
- Segure na tampa com a mão e pressione o botão (2) durante uns segundos até conseguir o nível desejado de moagem. O tempo depende da quantidade e do tipo de café utilizado.

- Não retire a tampa (1) até que a lâmina tenha parado totalmente de rodar.
- Quanto terminar, desligue o aparelho da rede, tire a tampa e retire o café moído.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de o limpar, certifique-se que o aparelho está desligado da rede.
- É importante retirar do depósito todos os restos velhos de café moído. Evitará assim que esses restos afectem o sabor dos grãos frescos ao serem moídos. Para isso, utilize um pano humedecido, secando seguidamente muito bem. Efectue esta operação com precaução, pois a lâmina pode cortar.
- Pode limpar o exterior também com um pano ligeiramente.
- Não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc. que possam deteriorar a superfície.
- Para guardar o moinho pode enrolar o cabo no sistema de recolha do cabo (5) situado na base do aparelho.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.



ENGLISH

ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the appliance for the first time and keep the for future enquiries.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been received supervision or instruction concerning the use of the appliances by a person responsible for their safety and understand the possible risk of this appliance.
- This appliance must not be used by children. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.

- **VERY IMPORTANT: Do not immerse in water or any other liquid.**
- This appliance has been designed for domestic only. Do not use for periods of time over 30 seconds. After this time allow to cool for some minutes before using it again.
- Do not use the coffee grinder on empty.
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- Do not remove the lid until the blade is totally stopped and the appliance has been switched off.
- Make sure neither the appliance nor the cable are in direct contact with hot surfaces or objects.
- Always disconnect it from the mains when you do not use it and before assembling / disassembling or when cleaning.
- Take all necessary precautions while handling the blade, as it is very sharp.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

INSTRUCTION OF USE

- Before using the coffee grinder for the first time remove the lid (1) and clean the tank with a dry cloth. To take out the lid turn it anti-clockwise and remove it.
- Pour the coffee beans into the tank (3).
- **Attention: Do not fill the grinder with coffee beans over the tank.**
- Replace the lid. To do that, place the slot of the lid in the right side of the body indication ▲ and turn it clockwise until the end to make coincide the slot of the lid with the body indication ▲.
- Plug the appliance into the mains.
- Hold the lid with your hand and press the pusher (2) for some seconds according to the grind you require. The time depends on the amount and type of coffee used.
- Do not remove the lid (1) until the blade has stopped turning totally.
- When you have finished, unplug the appliance from the mains, remove the lid and take out the ground coffee.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before you proceed to cleaning, make sure the appliance is unplugged from the mains.
- It is important to remove all the residues of old coffee from the tank. This will avoid them spoiling the flavour of the fresh beans when ground. To clean use a damp cloth, and carefully dry afterwards. Be careful while cleaning because the blades are sharp and may cut.
- You may also clean the outer parts with a damp cloth.
- Do not use abrasive or chemical products, such as metallic scourers, which may deteriorate the surfaces of the appliance.
- To store the coffee grinder, you can roll up the cord in the cord collector (5) placed in the base of the appliance.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



ATTENTION

- Lisez attentivement cette notice avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-la pour vous y reporter au besoin.
- Cet appareil n'est pas destiné à l'usage des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant d'expérience et de connaissances à moins qu'elles ne reçoivent des instructions précises concernant l'utilisation de cet appareil ou ne soient supervisées par une personne responsable de la sécurité.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas les sacs plastique ou les éléments de l'emballage à la portée des enfants. Ceux-ci peuvent constituer un danger.
- Avant de connecter le four, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique et celle de votre domicile coïncident.
- **TRÈS IMPORTANT: Ne plongez jamais dans l'eau ou dans tout autre liquide.**
- Cet appareil a été conçu exclusivement à l'usage domestique. Il ne faut pas le maintenir en service de façon ininterrompue durant plus de 30 secondes. Après ce temps, laissez-le reposer quelques minutes avant de l'utiliser à nouveau.
- N'utilisez pas le moulin à vide.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.

- Ne retirez pas le couvercle jusqu'à ce que la lame soit totalement arrêtée et l'appareil débranché.
- S'assurer que ni l'appareil ni le câble ne sont en contact avec des surfaces ou des objets chauds.
- Déconnectez-le du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de procéder à la pose ou au retrait du bras.
- Soyez prudent lorsque vous manipulez la lame: celle-ci est très tranchante.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, le faire remplacer par un Réparateur Agréé.

CONSEILS D'UTILISATION

- Avant d'utiliser le moulin pour la première fois, retirez le couvercle (1) et nettoyez le réservoir avec un linge sec. Pour retirer le couvercle, tournez-le dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre et retirez.
- Versez les grains de café dans le réservoir (3).

ATTENTION: Ne débordez pas le récipient métallique du réservoir de grains de café.

- Remplacez le couvercle. Pour ce faire, placez la fente du couvercle dans la partie droite de l'indication du corps ▲ et tournez dans le sens horaire jusqu'à la fin qu'il s'arrête, alignant la rainure du couvercle avec l'indication du corps ▲.
- Connectez l'appareil au réseau.
- Fixez le couvercle avec la main et appuyez sur le poussoir (2) durant quelques secondes jusqu'à parvenir au niveau désiré de mouture. Le temps dépend de la quantité et du type de café utilisé.
- Ne retirez pas le couvercle (1) jusqu'à ce que la lame n'ait cessé complètement de tourner.
- Quand vous avez terminé, débranchez l'appareil du réseau, retirez le couvercle et retirez le café moulu.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- Avant de procéder au nettoyage, assurez-vous que l'appareil est bien débranché du réseau.
- Il est important de retirer tous les anciens restes de café moulu du réservoir. Ceci évitera que ces restes n'affectent les grains frais lors de la mouture. Utilisez à cet effet un linge humide et bien séchez ensuite. Effectuez cette opération avec précaution car la lame peut couper.
- Vous pouvez nettoyer l'extérieur également avec un linge légèrement humide.
- N'utilisez pas de produits chimiques ni abrasifs, d'éponges métalliques, etc., qui pourraient endommager les surfaces.
- Pour garder le moulin, vous pouvez enrouler le câble dans l'enroule-câble (5) situé sur la base de l'appareil.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En tant que consommateur, lorsque vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, déposez-le dans un centre de collecte des déchets ou dans un conteneur destiné à cet effet pour leur traitement ultérieur.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la préservation et à l'amélioration de l'environnement.



ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso diretto di persone (incluso bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali diminuite, o con mancanza di esperienza e conoscenza, salvo che ricevano una supervisione o delle istruzioni concrete, sull'utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini le borse di plastica o gli elementi d'imballaggio. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini le borse di plastica o gli elementi d'imballaggio. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Prima di collegare il forno, accertarsi che il voltaggio indicato nella targhetta delle caratteristiche tecniche corrisponda al voltaggio che state utilizzando.
- **MOLTO IMPORTANTE: Non immergere in acqua o in altri liquidi.**
- Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per uso domestico. Non lasciarlo in funzione ininterrottamente per più di 30 secondi. Dopo questo periodo di tempo, lasciarlo riposare per qualche minuto prima di usarlo di nuovo.
- Non usare il macinino a vuoto.
- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
- Non rimuovere il coperchio finché la lama non è completamente ferma e l'apparecchio staccato.

- Evitare che l'apparecchio o il cavo d'alimentazione venga a contatto con superfici o oggetti caldi.
- Staccarlo dalla rete quando non si usa e prima di procedere alla sua collocazione o ritirata dal braccio.
- Bisogna prestare un'attenzione speciale alla lama, che è particolarmente affilata.
- Qualora il cavo dell'alimentazione fosse danneggiato, rivolgersi ad un Servizio Tecnico Autorizzato per la sua sostituzione

ISTRUZIONI PER L'USO

- Prima di usare il macinino per la prima volta, rimuovere il coperchio (1) e pulire il serbatoio con uno straccio asciutto. Per rimuovere il coperchio, girarlo in senso antiorario e rimuoverlo.
- Versare i chicchi di caffè nel serbatoio (3).

ATTENZIONE: Non superare con i chicchi di caffè il livello massimo del recipiente metallico del serbatoio.

- Collochi nuovamente il coperchio. Per procedere, collochi la fenditura che possiede il coperchio nel lato destro dell'indicazione ▲ e la giri in direzione oraria fino al click, facendola coincidere con la fenditura del coperchio con l'indicazione del corpo ▲.
- Successivamente potrà attaccare l'apparecchio alla corrente elettrica.
- Sostenere il coperchio con la mano e premere il pulsante (2) per qualche secondo fino ad ottenere il livello richiesto di macinatura. Il tempo dipende dalla quantità e dal tipo di caffè da macinare.
- Non rimuovere il coperchio (1) finché la lama non è completamente ferma.
- Conclusa la macinatura, disinserire la spina dalla presa, rimuovere il coperchio ed estrarre il caffè macinato.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di effettuare la pulizia, assicurarsi che la spina dell'apparecchio sia staccata dalla presa.
- È importante rimuovere tutti i residui caffè macinato dal serbatoio. Si evita così che modificano il sapore dei chicchi freschi. Usare per questo un panno inumidito e poi asciugare accuratamente. Eseguire questa operazione facendo molta attenzione in quanto la lama può tagliare.
- Pulire anche l'esterno con uno straccio leggermente inumidito.
- Per la pulizia non usare prodotti chimici o abrasivi, pagliette di ferro, ecc., dato che potrebbero danneggiare le superfici.
- Per riporre il macinino si può avvolgere il cavo nell'avvolgicavo (5) situato alla base dell'apparecchio.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



ACHTUNG

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie für spätere Fragen auf.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen bzgl. des Umgangs mit dem Gerät benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt werden oder eine angemessene Einweisung zur Gewährleistung einer einwandfreien und sicheren Gerätefunktion erhalten haben und die mit der Nutzung verbundenen Risiken verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Plastiktüten bzw. Verpackungsteile für Kinder unzugänglich aufbewahren, da sie für diese gefährlich sein können.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, ohne zuvor überprüft zu haben, dass die auf dem Typenschild angegebene Stromspannung und die der Steckdose übereinstimmen.
- **SEHR WICHTIG: Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**
- Dieses Gerät wurde für den häuslichen Gebrauch konzipiert. Das Gerät sollte nicht länger als 30 Sekunden ununterbrochen betrieben werden. Schalten Sie es nach dieser Zeit ab und warten Sie einige Minuten, ehe Sie es erneut benutzen.
- Verwenden Sie die Mühle nicht leer.
- Vermeiden Sie, dass Kinder mit dem Gerät spielen. Halten Sie das Gerät außerhalb ihrer Reichweite.
- Entfernen Sie den Deckel nicht, bis das Messer komplett angehalten hat und das Gerät abgeschaltet ist.

- Vergewissern Sie sich, dass weder das Gerät noch das Kabel mit heißen Oberflächen oder Geräten in Kontakt kommt.
- Trennen Sie das Gerät stets vom Stromnetz, wenn Sie es unbeaufsichtigt lassen und vor dem Aufbau, Abbau oder Reinigung.
- Gehen Sie mit dem Schneidemesser vorsichtig um, da es sehr scharf ist.
- Sollte das Netzkabel des Gerätes beschädigt sein, muss es von einem Autorisierten Technischen Kundendienst ersetzt werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Ehe Sie die Mühle zum ersten Mal verwenden, entfernen Sie den Deckel (1) und reinigen Sie den Behälter mit einem trockenen Tuch. Um den Deckel zu entfernen, drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn und entfernen ihn.
- Füllen Sie die Kaffeebohnen in den Behälter (3).

ACHTEN: Füllen Sie nur so viele Kaffeebohnen ein, dass Sie den Metall-Innenbehälter nicht überschreiten.

- Setzen Sie den Deckel erneut auf. Setzen Sie dafür den Spalt, der auf dem Deckel auf der rechten Seite der Anzeige angegeben ist ▲ , und drehen Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag, so dass der Spalt des Deckels mit der Anzeige des Gerätekörpers übereinstimmt ▲ . Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Halten Sie den Deckel mit der Hand fest und drücken Sie den Schalter (2) einige Sekunden lang, um den gewünschten Mahlgrad zu erreichen. Die Mahlzeit hängt von der Menge und Art des verwendeten Kaffees ab.
- Entfernen Sie den Deckel (1) nicht, bis das Messer komplett zum Stillstand gekommen ist.
- Wenn Sie fertig sind, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, entfernen Sie den Deckel und entnehmen Sie den gemahlene Kaffee.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Das Gerät muss vor der Reinigung vom Stromnetz genommen werden.
- Es ist wichtig, alle alten Reste des gemahlene Kaffees aus dem Behälter zu entfernen. Dadurch kann vermieden werden, dass sich diese Reste beim Mahlen negativ auf die frischen Bohnen auswirken. Verwenden Sie zum vollständigen Entfernen der Mahlreste ein leicht angefeuchtetes Tuch. Trocknen Sie den Innenbereich des Geräts dann gründlich nach. Führen Sie die Reinigung sorgfältig aus und achten Sie darauf, sich nicht mit dem Messer zu schneiden.
- Sie können das Äußere des Geräts ebenfalls mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen, schleifenden oder scheuernden Mittel, keine Metallschwämme, etc., da diese die Oberflächen des Geräts zerstören können.
- Um die Kaffeemühle aufzuheben, können Sie das Kabel aufwickeln und im Kabelaufwickler im Sockel des Geräts verstauen (5).

UMWELTSCHUTZ

- Wenn Sie sich in Ihrer Eigenschaft als Verbraucher des Gerätes entledigen möchten, bringen Sie dieses bitte zu einem Entsorgungszentrum oder hierfür vorgesehenen Container.
- Werfen Sie es nie in den Hausmüll. Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Umwelt zu schützen und zu verbessern.





CONDIÇÕES DE GARANTIA – 20 DIAS *

- Esta garantia, cobre, durante 20 dias úteis, qualquer defeito de funcionamento, procedendo-se à troca do aparelho no domicílio do utilizador, sem custo algum para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para a sua aplicação, é imprescindível a entrega ao mensageiro do recibo de compra, junto com o aparelho que vai ser devolvido.
- O aparelho a devolver, tem de estar completo, com todos os seus acessórios, papéis, etc. e na sua embalagem original.
- As exclusões a esta garantia, são as mesmas que as “exclusões da garantia geral (2 anos)”.

GARANTIA GERAL (2 ANOS) – GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre, durante dois anos, a partir da data de compra, qualquer defeito de funcionamento, sem custo algum para o titular do mesmo.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará em cada momento de todos os direitos que a legislação vigente lhe conceda.

“Exclusões da garantia geral (2 anos)”

- A garantia não cobre as roturas ou avarias produzidas por quedas, instalação incorrecta, manipulação total ou parcial por pessoal alheio aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, uso não doméstico, etc).
- Igualmente, a presente garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que são objecto de desgaste como consequência do uso, assim como os perecíveis, tais como compostos plásticos, borracha, vidro, cabos, lâmpadas, papel, filtros, esmaltes, pinturas ou revestimentos deteriorados por uso indevido ou reacção a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- Também ficam isentas da garantia as operações de ajuste e limpeza explicadas nos livros de instruções.

GARANTIA PLUS – 1 ANO ADICIONAL *

- JATA com esta garantia, aumenta de 2 para 3 anos a garantia geral, sem custo algum para o utilizador.
 - Para que a garantia JATA tenha validade, esta deverá estar devidamente preenchida, sem rasuras, nem emendas e carimbada pelo estabelecimento vendedor, com indicação clara da data de venda.
- * Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

FRANÇAIS:

Dans les autres pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

DEUTSCH:

Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.

CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS*

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación, es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto con el aparato que se va a devolver.
- El aparato a devolver ha de estar completo, con todos sus accesorios, papeles, etc. y en su estuche original.
- Las exclusiones a esta garantía, son las mismas que las “exclusiones de la garantía general (2 años)”.

GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

PROMOCIONES:

Para que la garantía sea efectiva, si su aparato ha sido obtenido a través de una promoción, asegúrese de guardar algún documento que indique el modelo y la fecha de la entrega. Sin este justificante, la garantía no tendrá validez.

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra, cualquier defecto de funcionamiento, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Adicionalmente, el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

“Exclusiones de la garantía general (2 años)”

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.)
- Igualmente, la presente garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste como consecuencia del uso, así como los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, cables, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones.

GARANTÍA PLUS – 1 AÑO ADICIONAL*

- JATA con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía general, sin coste alguno para el usuario.
 - Para que la garantía JATA tenga validez ésta deberá estar debidamente cumplimentada, sin tachaduras ni enmiendas y sellada por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.
- * Los 20 días y la Garantía Plus, sólo es aplicable a España peninsular y Baleares.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra

**Certificado de garantía
Certificado de garantia
Mod. ML130**Sello del Vendedor
Carimbo do VendedorFecha de Venta
Data da Venta**Nombre y dirección del comprador****Nome e direcção do comprador**

3 años de garantía

3 anos de garantia

Electrodomésticos JATA, S.A.**ESPAÑA**Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia
Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44**www.jata.es****PORTUGAL**Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3 • 1070-102
Lisboa Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398**www.jata.pt****Mod. ML130**

Recibo S.A.T. N°

Fecha de compra